

schwerpunkte profilieren. So hat Dr. Sarah Rau-Patschke einen Beitrag zum Ausbau der Unterrichtsqualitätsforschung über die verschiedenen Professionalisierungsphasen von Sachunterrichtslehrkräften geleistet und engagiert sich auch innerhalb der Gesellschaft für Didaktik des Sach-

unterrichts (GDSU) zu diesem Thema.

Weitere Forschungsinteressen und Lehrschwerpunkte liegen u. a. in der Untersuchung von Unterstützungsmaßnahmen im inklusiven Sachunterricht. Hier fokussiert Dr. Sarah Rau-Patschke vor allem die fachsprachliche Bildung der

Lernenden. Damit im Zusammenhang steht auch die Übergangsgestaltung vom Sachzum Fachunterricht sowie die Auseinandersetzung mit der Unterrichtskonzeption Vielperspektivität als Ausgangspunkt sachunterrichtlichen Lernens.

PRAXISERFAHRUNG IM AUSLAND SAMMELN UND MEHRSPRACHIGKEIT ALS RESSOURCE FÜR ALLE FÄCHER ERLEBEN

DAS PROJEKT TRANSLANG GEHT AN DEN START

DR. JANINA M. VERNAL SCHMIDT & FINJA SCHMALZ

Im Juni 2021 ist das Projekt TRANSLANG mit Dr. Janina Vernal Schmidt und Finja Schmalz gestartet. Kurz darauf fand ein internationales digitales Kick-Off-Meeting statt, welches den Projektpartner*innen der Universität Ain Shams (Dr. Abdelrahman Nagi; Ägypten), der Universidad Autónoma del Estado de México (Dr. María Estela Estrada; Mexiko), der Freien Universität Brunn (Miroslav Janik; Tschechische Republik) und der Freien Universität Bozen (Prof. Dr. Renata Zanin; Italien) sowie den Kolleg*innen der SUH die Gelegenheit bot, sich kennenzulernen. Zudem wurden geplante Veranstaltungen und Austauschmöglichkeiten vorgestellt sowie erste Pläne für die wissenschaftliche Zusammenarbeit geschmiedet.

Ein Vortrag von Prof. Dr. Ofelia García eröffnet das 1. Teacher-TranslanguagingCamp im Dezember 2021

Erfreulicherweise konnte die ausgewiesene Expertin auf dem Gebiet Mehrsprachigkeit und Translanguaging, Prof. Dr. Ofelia García (City University of New York) für den Auftakt des ersten TeacherTranslanguagingCamps gewonnen werden. Prof. Dr. Garcías Vortrag „What is Translanguaging?“ wird in Kooperation mit der Universität Köln organisiert. Er findet am 6. Dezember 2021 um 18:00 Uhr statt und richtet sich an (Lehramts-)Studierende, Dozierende aller Fächer und alle Interessierten. In den Workshops am 7. Dezember 2021 (18:00 – 20:00 Uhr) werden Themen rund um Mehrsprachigkeit mit Wissenschaftler*innen unserer Partneruniversitäten

bearbeitet. Zusätzlich wird am 9. Dezember 2021 die Einheit „International Classrooms“ in Kooperation mit dem International Office angeboten. Abgerundet wird das Camp am 10. Dezember 2021 mit einem Wrap Up, auf dem die Ergebnisse der Workshops zusammengeführt werden (s. Terminbox).

Interkultureller Workshop im Dezember 2021 und Januar 2022

Am 16. Dezember 2021 findet der erste Teil eines interkulturellen Workshops statt, der zweite Teil folgt Mitte Januar (s. Terminbox). Im Workshop wird u. a. diversitätssensibles Lehren und Lernen an Schulen thematisiert. Er richtet sich vorrangig an Studierende des Lehramts. Für diesen Workshop arbeiten wir mit



dem Institut für Interkulturelle Kommunikation und dem International Office zusammen.

Das Projektband „Translanguaging“

Ein weiteres Angebot stellt das fächerübergreifende internationale Projektband zum Thema Translanguaging dar. Besonders ist, dass die Seminarteilnehmer*innen einen Kurzaufenthalt an einer der Partneruniversitäten absolvieren und dort ihr Forschungsprojekt durchführen können.

Es stehen mehrere Stipendien für Aufenthalte an einer der außereuropäischen Partneruniversitäten zur Verfügung. Aufenthalte in Europa können über das „Erasmus+“-Programm finanziert werden. Studierende, die nicht ins Ausland reisen können, können ebenso internationale Erfahrungen im Projektband sammeln. Hierfür organisieren wir gemeinsame Sitzungen mit den Partneruniversitäten und versuchen, die Lehramtsstudierenden mit internationalen Studierenden

in Hildesheim zusammenzubringen.

Damit wir viele Studierende aller Fächer mit dem Projektband erreichen, rufen wir unsere Kolleg*innen zur Unterstützung auf: Bitte bewerben Sie das TeacherTranslanguagingCamp und das Projektband in Ihren Fächern. Für detaillierte Informationen zum Projektband und zu den Auslandsaufenthalten kontaktieren Sie uns bitte über unsere Projektmailadresse.

Kurzinformationen zum Projekt

Projektleitung: Prof. Dr. Elke Montanari, Prof. Dr. Barbara Schmidt-Thieme, Prof. Dr. Bettina Kluge

Bearbeitung: Dr. Janina M. Vernal Schmidt, Finja Schmalz

Kooperationspartner: Ain Shams Universität, Universidad Autónoma del Estado de México, Freie Universität Bozen, Masaryk Universität

Finanzierung: DAAD (Förderprogramm ‚Lehramt International‘) aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)

Laufzeit: 01/2021 bis 12/2024

✉ translang@uni-hildesheim.de

🏠 www.uni-hildesheim.de/translang

Wichtige Termine

(alle Links stehen auf der Webseite)

6. Dezember 2021, 18:00 – 19:00 Uhr:

1. TeacherTranslanguagingCamp, Keynote Prof. Dr. Ofelia García „What is Translanguaging?“

7. Dezember 2021, 18:00 – 20:00 Uhr:

Workshops zum Thema „Mehrsprachigkeit“

9. Dezember 2021, 18:00 – 20:00 Uhr:

Workshop zum Thema „Intercultural Classrooms“

10. Dezember 2021, 17:00 – 19:00 Uhr:

Wrap Up Interkultureller Workshop

Teil 1: 16. Dezember 2021, 16:00 – 19:30 Uhr

Teil 2: Mitte Januar 2022

